



Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2024
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ

του εγγράφου: ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Με ημερομηνία: 10 Οκτωβρίου 2006

νέος Έγγραφο προσβάσιμο στο κοινό
χαρακτηρισμός:

Θέμα: Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να προβεί στην έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά πρωτόκολλο για την ηλεκτρική ενέργεια που θα προσαρμοστεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972

ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

Προθεσμία διαβουλεύσεων για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία:
20-10-2006

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.

RESTREINT UE



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Βρυξέλλες, 10 Οκτωβρίου 2006 (12.10)
(OR. en)

12034/06

RESTREINT UE

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

της:	Ομάδας «Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ)»
προς:	την ΕΜΑ (2ο τμήμα) / το ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
αριθ. πρότ. Επιτρ.:	12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Θέμα:	Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να προβεί στην έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά πρωτόκολλο για την ηλεκτρική ενέργεια που θα προσαρμοστεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972

ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

Προθεσμία διαβουλεύσεων για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία : 20-10-2006

- Στις 25 Ιουλίου 2006 η Επιτροπή υπέβαλε προς έγκριση στο Συμβούλιο σύσταση για το εν λόγω θέμα.
- Δεδομένου ότι η Ομάδα ΕΖΕΣ ολοκλήρωσε την εξέτασή της κατά τη συνεδρίαση της 26ης Σεπτεμβρίου 2006, προτείνεται στην Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων να εισηγηθεί στο Συμβούλιο να εγκρίνει, ως σημείο «Α», το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που επισυνάπτεται στο παρόν σημείωμα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΠΟΥ ΕΞΟΥΣΙΟΛΟΤΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑ ΠΡΟΒΕΙ ΣΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ
ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΟΣΑΡΤΗΘΕΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ
ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΛΙΟΥ 1972

Το Συμβούλιο αποφασίζει τα εξής:

- Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ως προς τα θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της, πρωτόκολλο για την ηλεκτρική ενέργεια που θα προσαρτηθεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972,
- Η Ομάδα «Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ)» ορίζεται ως η ειδική επιτροπή που θα επικουρεί, σε στενή συνεργασία με την Ομάδα «Ενέργεια», την Επιτροπή σε αυτό το έργο,
- Η Επιτροπή θα διεξάγει τις εν λόγω διαπραγματεύσεις σύμφωνα με τις διαπραγματευτικές οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Παράρτημα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ
ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΟΣΑΡΤΗΘΕΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
ΤΗΣ 22ας ΙΟΥΛΙΟΥ 1972

1. ΣΚΟΠΟΣ

Σκοπός του προτεινόμενου πρωτοκόλλου είναι η ενσωμάτωση της ελβετικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας στην αγορά ηλεκτρικής ενέργειας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας βάσει του κοινοτικού κεκτημένου.

Για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα επιδιώκει :

- Να εξασφαλιστούν ισότιμες συνθήκες στους παραγωγούς και τους προμηθευτές ηλεκτρικής ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στην Ελβετική Συνομοσπονδία,
- να αναπτυχθεί ο ανταγωνισμός στην αγορά εργασίας σε ευρύτερη κλίμακα και να αξιοποιηθούν οι οικονομίες κλίμακας προς όφελος των καταναλωτών,
- να βελτιωθεί η ασφάλεια του εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- να διευκολυνθεί η διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σύμφωνα με το κοινοτικό κεκτημένο για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας.
- Να εξασφαλιστούν ισότιμες συνθήκες στους παραγωγούς ηλεκτρικής ενέργειας και περιβαλλοντική προστασία υψηλού επιπέδου.

RESTREINT UE

2. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Το πρωτόκολλο πρέπει να περιέχει ρήτρες οι οποίες:

- Να αποσαφηνίζουν και να συμπληρώνουν τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972¹ στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας με σκοπό την πλήρη ενσωμάτωση της ελβετικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας στην αγορά ηλεκτρικής ενέργειας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- να προβλέπουν την εφαρμογή στην Ελβετική Συνομοσπονδία του κοινοτικού κεκτημένου σε θέματα ανταγωνισμού σχετικά με την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
- να προβλέπουν την εφαρμογή στην Ελβετική Συνομοσπονδία του κοινοτικού κεκτημένου για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας, που περιλαμβάνει ιδίως:
 - (i) Την οδηγία 2003/54/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και την κατάργηση της οδηγίας 96/92/EK,²
 - (ii) τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1228/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας,³
 - (iii) την οδηγία 2001/77/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας,⁴ και
 - (iv) την οδηγία 2005/89/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2006, περί μέτρων διασφάλισης του εφοδιασμού με ηλεκτρισμό και περί επενδύσεων υποδομής⁵,
- να προβλέπουν την εφαρμογή στην Ελβετική Συνομοσπονδία του περιβαλλοντικού κοινοτικού κεκτημένου που άπτεται της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, και το οποίο περιλαμβάνει ιδίως:

¹ Υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1973 (EE L 300, 31.12.1972, σ. 189).

² EE L 176, 15.7.2003, σ. 37.

³ Αυτόθι, σ. 1.

⁴ EE L 283, 27.10.2001, σ. 33.

⁵ EE L 33, 4.2.2006, σ. 22.

RESTREINT UE

- (i) την οδηγία του Συμβουλίου 1985/337/ΕΟΚ, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον¹ και τις μετέπειτα τροποποιήσεις του έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004²,
- (ii) την οδηγία του Συμβουλίου 1999/32/ΕΚ, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ,³
- (iii) την οδηγία 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, για τον περιορισμό των εκπομπών στην ατμόσφαιρα ορισμένων ρύπων από μεγάλες εγκαταστάσεις καύσης,⁴ και
- (iv) το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 1979/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών.⁵

Το πρωτόκολλο δύναται επίσης να περιέχει ρήτρες για συντονιστικό μηχανισμό με σκοπό την πρόληψη ή την αντιμετώπιση διακοπών παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή στην Ελβετική Συνομοσπονδία.

3. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Η μικτή επιτροπή που συστάθηκε με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972⁶ θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να εγκρίνει με απόφαση την τεχνική προσαρμογή της συμφωνίας σε συνάρτηση με την εξέλιξη του κοινοτικού κεκτημένου. Τα μέτρα εφαρμογής που θεσπίζονται από την Επιτροπή δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) 1228/2003 πρέπει να είναι αυτομάτως εφαρμοστέα στην ελβετική επικράτεια.

¹ ΕΕ L 175, 5.7.1985, σ. 40.

² Ιδίως οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στην κατάρτιση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων που αφορούν το περιβάλλον και με την τροποποίηση, όσον αφορά τη συμμετοχή του κοινού και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, των οδηγιών 85/337/ΕΟΚ και 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 156, 25.6.2003, σ. 17).

³ ΕΕ L 121, 11.5.1999, σ. 13.

⁴ ΕΕ L 309, 27.11.2001, σ. 1.

⁵ ΕΕ L 103, 25.4.1979, σ. 1.

⁶ Άρθρο 29.

RESTREINT UE

4. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΛΒΕΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΕ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

Εφόσον η Ελβετική Συνομοσπονδία ενσωματώσει τη σχετική κοινοτική νομοθεσία, προβλέπεται να επισυναφθεί στο πρωτόκολλο δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή αντιπροσώπων της Ελβετικής Συνομοσπονδίας ως παρατηρητών στην επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) 1228/2003¹ και στην ευρωπαϊκή ομάδα ρυθμιστικών αρχών για την ηλεκτρική ενέργεια και το φυσικό αέριο που έχει συγκροτηθεί με την απόφαση της Επιτροπής 2003/796/ΕΚ της 11ης Νοεμβρίου 2003², ως προς θέματα που αφορούν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Τα θέματα διμερών σχέσεων θα εξετάζονται στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972.

5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Το πρωτόκολλο δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

¹ Άρθρο 13.

² ΕΕ L 296, 14.11.2003, σ. 34.